NOTE ON TRANSLITERATION AND TRANSLATION

When transliterating from Russian to English, I have used the Library of Congress system, modifying it on occasion to conform with customary English spelling (for example, I have left out soft signs in names of people and places). In parenthetical notations, endnotes, and bibliography, I have adhered precisely to Library of Congress standards. Unless noted, all translations are mine. When citing existing translations, I have sometimes made small changes in the interest of clarity and accuracy.